



SERIES 1501
SHEET ND 49-1
EDITION 3

VINH BẮC PHẦN
GULF OF TONKIN

AU BU
AT BT

NOT TO BE USED FOR SURFACE OR SUB-SURFACE NAVIGATION

NOTES GHI CHÚ:
Only obstructions 61 meters or more above ground level are shown. The information on obstructions is not necessarily complete. Chỉ trình bày những chướng ngại vật cao hơn một mét 61 mét hoặc trên 61 mét. Tài liệu về chướng ngại vật không nhất thiết đầy đủ.

THE REPRESENTATION OF INTERNATIONAL BOUNDARIES IS NOT NECESSARILY AUTHENTICATIVE. THE DELINEATION OF INTERNAL BOUNDARIES IS APPROXIMATE. BẢNG GIỚI HẠN CHÁNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠCH CẢM VỚI TÍNH CÁCH ĐẠI CƯƠNG.

Names for symbolized populated places are omitted where information is not available or where density of detail does not permit their inclusion. Một vài nơi đồng dân cư cụ thể đã được bỏ qua vì chưa sưu tầm đủ hoặc vì chi tiết không đủ để ghi.

The number in parentheses following a populated place name indicates more than one populated place of the same name. Con số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có mang tên đó.

Figures along roads indicate approximate distances in kilometers. Những số dọc theo đường, chỉ khoảng cách gần đúng bằng cây số.

POPULATED PLACES NƠI ĐỒNG DÂN CƯ:
All weather, hard surface Đường tráng nhựa
Two or more lanes Có hai hay trên hai lối xe đi
One lane Có một lối xe đi
All weather, loose surface Đường cán đá hay tráng mỏng
Two or more lanes Có hai hay trên hai lối xe đi
One lane Có một lối xe đi
Fair or dry weather, loose surface Đường đất
Cải track Đường dùng khai-khẩn
Footpath (trial) Đường mòn

ROUTE MARKERS DANH HIỆU ĐƯỜNG-SÁ:
National, Interprovincial Quốc-địa, Liên tỉnh lộ
Provincial, Communal or other Tỉnh-lỵ, Hương-lỵ hay khác

RAILROADS ĐƯỜNG XE LỬA:
Normal gauge, 1 meter (3'3 3/4") Station
Loạt đường thường, rộng 1 mét, Ga, trạm
Narrow gauge Loạt đường hẹp

BOUNDARIES GIỚI HẠN:
International Quốc-giới
Primary administrative Tỉnh, Thị-vã
Spot elevation, normal, critical Cao điểm, thường, trọng yếu
Horizontal control point Điểm trắc-địa

Church; School Nhà thờ; Trường học
Temple; Pagoda Đền; miếu; Chùa

Area name Tên vùng hay địa-district
Nava-gate canal, Kênh lợu hàng được
Wood-land Woodland, Plantation
Rừng-bù rừng; Đồn-điền
Mangrove; Swamp Cây lùn; Đầm lầy
Land subject to inundation, Rice Đất có thể lụt; Lúa
Salt evaporator; Sand Bãi muối; Cát

RELIABILITY OF THIS MAP
GÁ TRỊ TÀI LIỆU CỦA
BẢN ĐỒ NÀY
(as determined by standard practices)
Accuracy, as related to control of map:
DG control used có hệ thống trắc-địa
Horizontal positions: within 125 m.
Vertical: within 50 m.
Scale of map information:
Vertical datum: 1960-70
Horizontal datum: Indian Datum 1960
Map projection: Mercator
Map scale: 1:250,000
Map edition: 1966-72
Map sheet: ND 49-1
Map title: VINH BẮC PHẦN

GLOSSARY CỜ-TỬ:
Ap, Ap village
Ba hill
Bai bay
Ban, Bân village
Bàu lake
Cầm mountain pass
Cù Lao island
Đak stream
Đầm bay, lake
Đèo mountain pass
Đồi hill, mountain
Hòn cape, point
Hương village
Mũi mountain pass
Nam, Ngang, Nước stream
Núi mountain
Phố village
Phu, Phú, Phung, village
Sông mountain
Suối stream
Thành, Thôn village
Vàm bay, gulf
Vinh, Vông bay, gulf
Xã, Xóm, Xuân village

MAGNETIC VARIATION
FOR 1975 IS APPROXIMATELY 10
° MIS. OVER THE ENTIRE AREA.

NĂM 1975 BIẾN THIÊN
TỰ 0 GIỮA BẢNG ĐỒ
TÍNH TỰ BẮC ĐẾN
TÊN TOÁN MIỀN

TERRAIN ELEVATIONS CAO ĐỘ CỦA ĐẤT
HIGHEST KNOWN ELEVATION IS 2423 METERS AT 15°07'N, 108°00'E.
ĐIỂM CAO NHẤT TRONG BẢN ĐỒ NÀY LÀ 2423 MÊT TẠI TỌA ĐỘ 15°07'N, 108°00'E

AERODROMES (Military or Civil)
PHI TRƯỜNG Quân sự hay Dân sự
Field limits with runway pattern
Giới hạn phi trường với chỉ dấu
EDNA - Elevation Cao độ
71 - Elevation Cao độ
Field limits, with runway pattern unknown
Giới hạn phi trường không rõ, nhưng biết rõ phi đạo
Field limits and runway pattern unknown
Giới hạn phi trường và phi-đạo đều không rõ

SEAPLANE BASE CÁN-CỬ THỦY PHI CƠ
SEAPLANE (EMERGENCY) THỦY PHI CƠ (KHẨN DỤNG)

HELIPORT SÂN BAY TRỰC THĂNG
VISUAL AIDS AND OBSTRUCTIONS
TRỢ KHÔNG LƯU VÀ CHƯỚNG NGẠI ĐỂ NHẬN
Obstruction Chướng ngại vật
338 - Elevation of obstruction top, above sea level
Cao độ chướng ngại vật tính từ mực nước biển
(79) - Elevation of obstruction top, above ground level
Cao độ chướng ngại vật tính từ mặt đất

Group obstruction Nhóm chướng ngại
Radio facility observation Chướng ngại cho việc liên lạc vô tuyến
Power transmission line Đường dây điện

Prepared and published by the Defense Mapping Agency Topographic Center, Washington, D. C., in cooperation with the National Geographic Directorate, Vietnam. Compiled December 1972.
Do Cơ quan Đản Quốc Phòng Hoa Kỳ, Trung Tâm Địa hình, Washington, D. C. soạn thảo và phát hành với sự cộng tác của Nha Địa Dư Quốc Gia Việt Nam. Điều chỉnh tháng 12-1972.

DISTRIBUTION RESTRICTED:
SEE DOD MAP OR CHART CATALOG FOR GUIDANCE ON RELEASE OUTSIDE THE U. S. GOVERNMENT

PHỞ BIÊN HẠN CHẾ XIN GIỚI THƯ
VỀ BỘ TỔNG THAM MỤC QUÂN VỆ
HAY BỘ QUỐC PHÒNG VINCH ĐỂ XIN
CHUYỂN NHƯỢNG BẢN ĐỒ NÀY.
SCALE 1:250,000
ĐÀ NẴNG (TOURANE),
VIETNAM

SERIES 1501
SHEET ND 49-1
EDITION 3

ELEVATIONS IN METERS
CAO ĐỘ BẰNG MÊT
DEPTHS IN METERS
VÒNG ĐỘ SẤU TÍNH BẰNG MÊT

Scale 1:250,000
1:50,000 1:100,000 1:200,000 1:400,000 1:800,000 1:1,600,000

CONTOUR INTERVAL 100 METERS WITH SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 50 METER INTERVALS
KHÔNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ 100 MÊT, VỚI CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG 50 MÊT

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION
HỆ-THỐNG CHẾU U.T.M.

BLUE NUMBERED LINES INDICATE THE 10,000 METER UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID ZONE 49, EVEREST SPHEROID
NHỮNG ĐƯỜNG SỐ ĐỎ SỐ BẢNG THƯỜNG Ở VÒNG 10,000 MÊT KHU HÌNH THOI 49, KHỔ BÀU-ĐỤC EVEREST
NGƯỜI SỬ DỤNG REFER CORRECTIONS, ADDITIONS AND COMMENTS FOR IMPROVING THIS PRODUCT TO DIRECTOR, DEFENSE MAPPING AGENCY TOPOGRAPHIC CENTER, WASHINGTON, D. C. 20315, ATTN: PPO.
XIN GÕI NHỮNG SỬ ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHA ĐỊA DƯ QUỐC GIA, HÀ-LAI, VIỆT-NAM

ELEVATIONS IN METERS
CAO ĐỘ BẰNG MÊT
DEPTHS IN METERS
VÒNG ĐỘ SẤU TÍNH BẰNG MÊT

GEOREF TỌA ĐỘ ĐỊA DƯ
DANH HIỆU VÙNG 15°
VH

LOCATION DIAGRAM FOR ND 49-1
SƠ ĐỒ VỊ TRÍ TỜ BẢN ĐỒ
(BẢNG TẾP-HỢP ĐỎ CỎ MÀU XANH)

STOCK NO. 1501XND491***03

SERIES 1501
SHEET ND 49-1
EDITION 3